

— Nem vert... mondia sápadtan az asszony.
De a szomszédok is mondják — feleli a főkapitány.

A szomszédok? Azok a mi ellenségeink kérem, mondia örömlésen az ember — azok mindig haragudtak ránk. Láto! — fordul az asszonyhoz — mondtam, hogy nelegy jóban azzal a vakak emberekkel. Megmondam nekéd, hogy add meg nekik amivel tartozunk. Azt persze nem mondták el a szomszédok főkapitány ur, hogy istam nekem a tavasszal három napig és száz szar kenyeret adtak enni és este pedig komolyevést. Láto! — fordult most az asszonyhoz — mindig mondtam én hogy humodi egy népseg ez. Ön kérem főkapitány ur, a jólsten a tanu, hogy én nem tettem semmi rosszat... En tettem volna... Még csak én...

Jól van öreg. Most az egyszer elmehetnek, de aztán a jövőbe elő forduljon semmi. Hirtelen előbe kapja a kisebb gyereket és szinte rohanna kimegy az erdőből.

Kint a lépcsőn szemébe néz a feleségének: Vedd fel azt a szegény gyereket, hogy hamarabb érjünk ki innen az anyád...

November 18-án Irodalmi estély.

A „Zsivölgyi Napló” irodalmi estélye.

A Zsivölgyi Napló, amely első számtól kezdve történeten harcosa volt az emberiség néme eszméinek, november 18-án, kedden az egész Zsivölgy közönségének érdeklődését feloldja; **Irodalmi estélyt** rendez sajtóalapjának javára.

Minden előkészült megírtornt, hogy a megjelenő közönség egy felelhetetlen est emlékvéltávokz majd, a társadalom rétegeinek érdeklődése garancia arra, hogy a hónap 18-án az év legkisebértébe és legkedvesebb estélye fog lezárani.

A matné musora a következő:

1. A zenekar nyitánya.
2. Léval Lajos: Symphon.
3. Vellemin Manc: Kiss Albert: Apacduette.
4. Gajgáz Lenke: Némekes.
5. Molnár Sándor: Szegény emberek (Novella). 20 perc szünet.
6. Zenekari szám.
7. Neauról Olga: Áriák.
8. Vellemin Manc, Kiss Albert: Modern táncok.
9. Évlen: Meghalt volna jó (novella).
10. Zueger József: Népdaolok.
11. Molnár Sándor: Magánzámál.

Előre láthatólag — amugy is gazdag műsorunk bővílni fog s a közhangulat kívánságára az irodalmi estélyt *reggelit tőre fűtő fogja követni.*

„Zsivölgyi Napló” estélye az Apollóban.

Hozzászólás az újságírói kongresszushoz.

A napokban lefolyt népkisebbségi újságírók cluj kongresszusán valamelyik előadó felhívta a kongresszus figyelmét az újságíró pályára betolakodó „illetéketlenek”re, akiknek elhanyagolását a tisztes íparban megszereztek akadályozni. — Bár a kommunikáció nem tuit ki hogy a t. előadó kiket nevez „illetéketleneknek”, lényeg létszerű volna már a rendcsálás, amelynek mi az újságíró társadalom érdekében a következők módjait ajánljuk:

Valamennyi újságíró szövetség mondia ki, hogy újságírói pályán nem közkereseti hivatalnokkodás. Nem feltétlenül viselkedésben szenvedő, s más pályákon nem boldogult stílusukacok menedékéhe, hanem azok létezőségük, akiket a tehetségük predesztinál erre.

Nem nevezhető újságíróknak még a sem, akiknek a sőgor-kompa rendszer vagy szerencsés vagyonitörvények között felkeltek a neve egy lapra!

A nagy nyilvánosságunka beltől harmazéjan olyan egyénekre van szükségük akiknek minden létét körülbelül „Hang” kiált ki s az a hang nem tévesztethető össze az újságírással hangozó nyüzsgő elmulatásokkal.

Újságírók csak az lehessen aki Sors, nyomorúság amosorjáján keresztül jutott el addig a bázis hangon *redesítőit ardeu* volt tud mutató az emberiségnek.

Mert aki a jó mód, az életfőnök és megneve ismerése juttató a redakciók asztalához, szerintük az nem újságíró, s talán jóga lett volna egykor az elmulit boldogdók nélyspolgárához vezércikket dalolnia, de nem

a Ma tömegéhez, mely sokkal szerencsésebbek semhogy ezek akarnokoskodását eltűrje.

Letitni az a világ amikor egy jóslékérti éretlégi jogcím volt a toll forgatásához és ezeken a limonádé izu tollforgatóknak köszönhető a ma emberiség, hogy az eszmék és a teorák nyálkás zúrvárabban cétalannal futkos, de nem talál ki talat.

Az újságírással a szerzős több mint régen. Ma minden egyes újságíró lelktorvos kell legyen, aki biztos kézzel győztölja az emberiség lét nyavalyát és ehez a győztőláshoz elősorban *veleszületett tehetség* valamint az élet gyökereiből való *tápasztalás* szükséges.

Ennek érdekében tehát okoskír volna a nagyaktarítás. A szürke és egyéniség nélküli nemet, tintatörők, vizitkártyák elkészítése és ha az elmulit néntorított újságíró kongresszus is ezen a véleményen van, készséggel hajlnak meg előtte. Ha pedig a felszólaló szándékban gondolkozva misztelő edző, készséggel felvesszük a harcot állapontunk érdekében.

Nő a kávéházban.

A ferje feketét szürsöl eszenből
O az ablaknál az éjbe bámul.
Szeme csillog meg se rebben,
Csak néz a bánatos két gitárbál.

Cserecsnye ajka megse mooran.
Pedig szeg, halálosan égő
Tűz és vad vagy tőr elő onnan,
Kéj, mérges, és égő vérű nő.

A villanylámpa átfestéi arát.
Gipszfehéren művészi formát
Mintáz belőle, lázszik, hogy örül.
S férje idegesen dobol a kezével.

Mig a nő rám néz fekete szemével.
S mosolyog az ajka, zsebkendője mög.
Molnár Sándor.

Becski Andor

expresszionista, kubista érhittelten Kuda vers ostobaságok hirdeti szerzője tolla ragadott az elmulit hété és annak rend-módja szerinti előkészítéi állapítai kontorálzás és megállapítási kritikához illo, hogy még verse sok hánykodás után az első... de nem... mégsem... én hangyok... de komolytalanul... egészen komolyan... mert hát megkell látni mindent ami Emberi... és ez az amit Molnár meglatott... de nem, hóbó... mi jobban meglatott... őt hiszen ugye Kuda némiké... „Nem de tiszták a végek ajkai”? szemem fényes palotát tetéjen

Megakadt...

s nem Ácsok szemel azok, pompás Zsindelyrekek e Feneketlen Kút Veder MERIT apadalan nedvét...

Igen mi Becski Andor és társai vagyunk csak a megilletett művészi ósztón új harcosának megengedhetetlen, tört menyettenek mint kizsárdát törku koldus lehelve énekeltető énekek. Ja, mert hát... nem tehettek engedni sem én sem ő... „mert nehogy tévedés essék, harc alati azt értjük, hogy akkor kell bekapaszkodni a szociálista eszmékbe és harcolni érte, amikor a sok millió úresszárj munkás a hatalmat megszerzte és mi azonnal jelentkeznük a szellemi termékek Országos Tanácsánál és bejelentjük, hogy mi már Krisztus előtt szociálást követünk, csakhogy Kuda asszony és a rendi-hetetlen osztálytagozódásunk bönigőre *eszmétáldása* az írónak megakadályozott bennünket hogy az osztorozók közé járjunk. Birt minden más nő mesierember. Útánzó vagy önálló. Megállapítás ez is és mi nem akarjuk elvenni a „K, e, d, v, é, t, de lát Gábor Andor nem nagy poéta, de valamivel erősebb! Valamivel Kedves Áyamtia és főleg Kassák — ehez köztök nem tér — de ha nagy poéta akarok lenni, olvass el Becski Andor „Haldoklók az én kedvesem, mert éretnél feljeli *köszönetlen*” című verse megazál, valamint a „lány ki nem eszt *hugyzernek*” című Amazon dalocsát, vagy „*Nő hard és térítet ellen kardmögébe dob*”.

Nem tudom, az ördög látsa a lelkeimet de nem tudom megérteni, hogy milyen címen gáncsát bele mint kritikus Becski Andor valakinek a könyvébe ha ő maga képlei a leni verseket. Azt gondolja Becski ur, hogy ő az istentörő a jövővé költészeket? Ő! Nem hiszik. Ilyen arctalan hanggal az ember csak „olyan” verseket írhat, de nem érthető dolgot. Szálljon hangyá Becski ur és legközelebb írjon ismét kritikai Gábor Andorról akinek kend még a nyombán sem léphet.

Molnár Sándor.

Zsivölgyi fejek.

(Ebben a rovatban mentesen minden elfogulástól és haragfól azokat a Zsivölgyi fejeket rajzoljuk meg korekterisztikusnak, akik itt élnek közöltük és munkájukkal rászólóknak a megismerésre. Az írás természetesen mindannyiszor szatirikus és est a szatírt kérjük az olvasóinkat, illetve a (Zsivölgyi fejeket), hogy nevegyék sártnékn vagy rosszkaratnak).

Muntean Teodor.

Nyájas olvasó, ha a templomutató nyomda előtt elhaladok, megismerem őt arról, hogy zsebdoboz kézzel terád tekint s legtöbbször nem barátságosan. Ha ennek okát tudnám, megmagyarázom. T. sóte pillantás, nekünk szók, kik mindennapos kuncsuftaji vagyunk s egy perre sem hagyunk neki nyugtot, hol evel, hol avval szekirozok őt halára. Munkáskorban nem tudok szatírt írni róla, gyermekkoromban sokszor megálltam jóit tetovaással nyomdja előtt s elhalagtam gépeinek csavogó lármáját, amelyek között ő a maga erejéből lett ember, öntudatával járját fel és alá. Engem már akkor bosszantott az ő féltelen nyugalom s őt az oblik előtt (ano most lelepelem nyugalom) megsekedtem, hogy egykor majd agyonszekirozom. Amut emlitettem, ez nagy mértékben is sikerült nekem, s nem is beszélve arról, hogy kollégám Molnár ugyancsak támogat ebben.

A gépek csatognak s mi különös gyonyorlert szekirozunk Muntean „bábit”, akit pedig a Sors is ugyancsak meglatogatott, mert nyomdja mellett egy egész sor tiszteget a nyakába szott. Irattestűt eink, városi tanácsag s még vagy hetvenkét testület formát jogot idegehez. Azonban azt bevalljuk, minidnyán tévedünk abban, hogy tönkre birjuk őt tenni. Egy garnitúra tiszteget s velünk szemben is hideg nyugalommal vivja harát, amelyet a Zsivölgyi közönség osztalón szeretete kisért. De mi sem lankadunk s ime bosszantásra megirtuk róla ezt a kis írást. (Igaz, hogy most egy héte fejle sem fogunk menni!)

Kellemes estét szerze vele magának
ha jegyét már nem megváltja
a „Zsivölgyi Napló” művészestélyére.

Szíreli.

V. Militari.

Az édes és drága dzsiben, mely késik,
Ezerzsinó vizgatósá nappal.
Vagy lánok szája én csók geredezé érik,
S énekelnek szerelmes szíri arcal.

Tele nedvel az isten Tőke
S a fűtőkben csurgó nedv a nekár,
Barátságát a jókedvünk töltse
Kupajából, hol torkig a hekar.

A borházak szőlőskádja duzzad
A mustól, mely a nyelvet oldja
Egy-egy hang a cigányoknak; „huzzad”
S kurjant huzzá, mint a kedv koboldja.

Arcon, szíven jókedv és öröm,
Mint gerezd csúsz a lelkeken.
A keserű élet ez unott törn
Úzve van, most árkon-berkeken.

Feszül a kebel és egy végső
Sugárlló a napisten kacag.
S tőrően marad a szép ló,
A szőlő majd egyedült marad.

Most fel téhát az édes nedvel,
Szédülk le az élet tőrén.
Uloso csókak, drága kedvel,
Ürtük ki szent pohárat.

Fordította: Molnár Sándor.

Felkértem, azon szürke felöltés urai,
aki a t. hó 20-án, hétfőn este 6 órakor Lupenből
induló iskola-tanor III. osztályára felszólított és a háta
mögött egy ember egy nagy utazó kosarat tett fel, ha
a kosar sörözőt — amely azon utron élvezett — ludna
valamit, értelise Schón Gyula könyv- és papírkereske-
desét Lupenban vagy Vulcanban.

Eredeti párisi és bécsi kalap-model-
lek óriási választékban. Jutányos árak! Cégutaladjonos:
Salon, Chic Győrfősy Mária
Petroşeni.



Felolós szerkesztő: Evlen Eugen.
Szerkesztő: Molnár Sándor.

Előzeteseket és hirdeléseket ellátja:
Petroşeniban: Grösz Vilmos hírlapírója.

Kedves S. S.!

On a következő ultimátumot dugta egy levél ke-
teben amugys agyonszerkeztőzt orrom alá:

Szerkesztő úr, rákja ki ezt a verset a Nap-
lóba, amelyet ill mellékelni.

Azútn pedig mellékelni a Verset, amelynek négy
tagadhatatlannal szép sorát ill közölni. Például:

ŐSZ...

"Dalos mádr már nem zeng az égben
Csak veréb szája meg azt az ível
Miközben az éter gondol
És elmélked a csövel."

Schluss!

A Vershez semmi közöm, meg se kritizálom (ez
a kolozsvári kritikusok feladata), hanem inkább az ul-
timátum érdekelt engem, mert van abban valami felvi-
dító kedves S. S. ahogyan maguk ráirnak az emberre,
hogy "rákja ki!" Semmi udvariasság, csak egy: "rákja
ki!" Hát ez az.

Igy kedves S. S. soha sem fog eldönti. De
nem ám! Mert előlejt, hogy kezdő potáknak nem a
vers intimitása a feltétele, hanem az udvariasság!
Egy redakciónak beküldött levélben nem is a
vers a fontos. Fenéti! Ki kell kezdeni a szerkesztő ur
gyenge oldallal.

Nyájasságot! csupán levelet kell neki írni, amely
lehetőleg hemzsegen a hízelgésektől. Érdeklődő a
szerkesztő ur papája és mamájának hűgylete írást is
kér. Mellékelni egyet-mást (a versen kívül) csak a végén,
az utolsó öt sorban szabad megemlékezni arról, hogy
Kegyed bátorodott. Na igen, egy verssel. De ezt is
csak a szerkesztő ur jóízűsére bízva. "Legyen szíves",
"Mellőzözzön", "Kegyezdedjen", "a hízlott libát,
ha megengedi a szerkesztő ur, majd holnap", "avagy ta-
lan a füstölt sonkát szereti a szerkesztő ur?"

Igy valóhogy. De nem ám ultimátumot szer-
te. Hova jutott volna az írod lom, ha egy előze-
telt volna a célját!

Jó-jó, hallom a menetgetőzést. On még nem
ismeri a viszonyokat... Hát látsz, én kioktatom. Nem a
vers a fontos. *A garninung.* A melléklet. Mert a vers-
írás egy szakma, amelynek tanulásait fizetni kell. Mi-
nél rosszabb a vers, annál többet.

Erre való tekintettel egy egész vagon *garninun-
g*or mellékelhet. Egyébként Önt Káinak a szerkesztő-
ségi szakácsnának kegyelmébe ajánlja, (fogad este 8-10-ig)
maratoni jókáró hivat: Eulen.

A Zsilvölgyi Napló szerkesztősége informá-
ciónak kibővítése céljából — a Zsilvölgye vala-
mennyi helyiségéből megbízható tudósítokat keres.
Jelentkezések a Kiadónálval címére intézendők.

Külföldi lapokból vesszük át a hírt, hogy *Ko-
losvári Híradó* testmozgás, aki jelenleg Erdélyben
él és akinek rajzaival, karkartáival napoként talál-
kozik a nagyközönség — a berlini moziplakát ver-
sényen aranyremmel lett kitüntetve.

Eladó **Vulkanban** egy cipőüzlet teljes berende-
zéssel. Átvételkor egy szoba, konyha, mellékkellyel
átvehető. Értekezni: *Dános Miklós* Vulcan.

Nagyfogalmu helyen **Loneán** pékség üzlethelyi-
sége és istállóval béreható. Tudakozódní *Feldmann*
félt házában Loneán.

Eladó ház két utcára nyíló udvarral 6 szoba
és róda valamint összes mellékkellyel. Olcsó, í-
rteltelek megindítóan és lap kiadójaiban.

Molnár Sándor: Új tavasz várása c. versköte-
te nyomda alól kikértili, ára 45 Lei. Megrendelhető a Ki-
adón.

Fogorvosí műtermem, Sr. Regele Ferdinand
szemben a gör. keleti templommal. Nyitva reggel 8-9-ig
és délután 2-6-ig.

Kérem a t. hűgközönséget, hogy alskitandó
kalapit minél hamarabb adja át, hogy azokat idejé-
ben elkészíthessem. Mídon t. végvétel ismétlenül is
biztosítva általánosan ismert szép munkámról, maradok
magam továbbra is t. hűgközönség ajálva Solon
„Chic”, Maria Györössy, Petroşeni.

Nagy nevető esték. Szombaton és vasárnap,
november 8-9-én az *Apollóban*, nem bemutatásra
kerül: *Pat és Patachon* mint fényképezés, amikor
része lesz az igen tisztelt közönségnek egy pár kel-
lemes órád gonk nélkül elölteni, mert e két komikus
minden gondot elfeledtet.

Csüörtörökön, november 13-án bemutatásra kerül:
A szö gyzősele. Nagy szabású életkép az amerikai
felbőb osztály köréből, főszerepben *Nanna Talmadge*.

Iskolában

Tanul! Miért rugták ki Palacsinta Pétert a
koresmától?

Tanul! Palacsinta Pétert a koresmától azért
rugták ki, mert azt állította, hogy a **Besco** líkór-nél
jót is van a világon...

A pap se beszél egyet kétszer, arány, ezért
és egyéb dicsér **Bieber** óráról a legolcsóbb. *Petroşeni*.
Egy szöb **butoraszolt szöba agyémü-
vel** (vagy anélkül) esetleg külön bejáratat kerestek.
Cím: *Grösa* hírlapárada.

Zürichben is a Derby cipő vezet.

Kisebb nagyobb *háshelyek* oladok. Bővebbet
az *Apolló* gyzésénél.

Unatkozó fiatallembor óhajtana olyan bo-
hém lelkű leányokkal levelezni, akikkel a tél egyhan-
guságát élvezni. Személyesen is megismerkedne. Le-
veleket a kiadóhivatálba „Videken is van élet” jel-
lőre kérék.



CAMP—AMTE 4:0 (1:0)

A CAMP akaratil szöb eredményt ért el.

Lapunk elmúlt heti számbában megírtuk, hogy a
Camp-ban a jó anyag megvan arra, hogy az elsőrangú
csapatokat is messze felülmúlja. Megírtuk azt is, hogy
egyúttal jállekké csak gyzőremlen szerezni minden
üdben. Ez a feltevéstől igazat adó nekünk, mert az
Amte-val töréni találkozásán, ezt fényesen is bi-
nyította a Camp csapata és az első igazolási szöbnek
is, akik már letörtnek hűtök a Camp hűtőteléni csapatát.
Ezzel az eredménytel a Camp ismét első helyre kerül
a bajnokságban, utána pedig a jul következik szintén
a ponttal.

A mérkőzés általában erős volt és az aradi pub-
likum kövökel próbálta széptelni a dolgot. Azonban
már nem tudott segíteni semmit. A Camp felőnyesen
megverte a Amte-t. Az eredmény teljesen kielégítő.

Szerkesztői üzenet.

Török Gábor tisztított vallású. On azt
ajánlja a szervezettek vezetőségének, hogy csak ak-
kor vegyenek tel a jövőben tagokat, ha a következő
targyakról ízesik a vizsgát: 1. Nem kell fizetni szöb-
től illetéket; 2. megírnálják az imádságot reggeli
előtt imáti; 3. A uzparancsolatok; 4. A 33. dicsé-
retet; 5. Egy bizonyítványt hozni a papjától, melyel
igazolják, hogy templombjáró hívó. Az üzenetvétel-
ről szintén szöb. Levelet átladuk a szervezeti vezetők-
nek, de mi a magunk részéről megállapítjuk, hogy
bátyámrám átladuk az utolsó szöb évig.

Eladó ház

Egy jókarban lévő nagy
emeletes ház eladó a
város központjában.
Kévdzvényes feltételek megírdható *Sándor*
(Sokola) Mihálynál.

A n. é. közönség szíves tudomására ho-
zom, hogy üzletemet az „Angyal” gyögy-
szertárral szemben lévő saját házam-
ba (a Primária mellett) helyeztem át.
Kérem a n. é. közönség további b. párt-
fogását.

Tisztelettel:

Emil Pop
vaskereskedő.

Kis emberek! Hivatálnokok! Munkások!

Totok István

Épület és butoraszatlosnál
dolgoztatnak.

Strada Anton Pan. (Munkás Casino mellett).

Elsőrangú munka! Jutányos árak!

Vásárhelyi, Pflancer & Comp.

Vas

Fűszer

Festék

Petroşeni, Telefon 53.

Pontos kiszolgálás!

ELŐ ZSILVÖLGYI TÜKÖRGYAR

ELŐRENDELT TÜKÖRK GYÁRTÁS

szöbél szöbél átladók: Hűtök ház szöb. utá-
tárlatnak. Bútorozók és bútorozók.
Hűtök csöveléni mártól szöb-
től. Hűtök szöbél szöbél szöbél.

RENDELÉSEK GYÜJTELMÉI:
Háztárlat Testvérek
Petroşeni
Gyal Bón
Dona
Gyal Bón
Dona

Steaua României

román biztosító intézet Bucureşti

elvállal a legújtanosabban feltételek mellett
bányászokat élet és balesetbiztosításra.

Főgynökség Petroşeniben

Strada Regele Ferdinand 37. szám (Joanovis-ház.)

Hirdessen a Zsilvölgyi Naplóban

Dél-Amerikába utazik most az egész világ COSULICH LINE

BUCUREŞTI, Calea Grivitei 181. triesti hajóstársaság hajóin.

FIOKOK: Timişoara

Strada 1. C.
Brasov 18.

Arad

St ada Emi-
nescu 40/a.

Oradea-Mare

Strada 51.
Ladlasiu 30.

Cernăuţi

Strada Po-
măni 10, 14.



Lloyd 2688

Consumul muncitorilor din Valea-Jiului S. A. Petroșeni

FILIALE: VULCAN, ANINOASA, PETRILA

in Petroșeni: Str. Mihai Viteazul 11 și in Piață Str. Regele Ferdinand 17.

Face comerț de măcelărie, mezeluri,
brutărie, coloniale, manufactură
(textile), tutun, sare, săpun, cereale
și de ori ce alte articole necesare
gospodăriilor

Vinde la toată lumea,
mai efin ca ori unde!

Zsilvölgyi Munkás Szövetkezet Részvénytársaság Petroșeni

FIÓKOK: VULKÁN, ANINOSZA, PETRILA

Petroșeniben: Str. Mihai Viteazul 11 és Str. Regele Ferdinand 17, a Piacon.

Foglalkozik a kereskedelem minden
ágával. Ajánlja dusan felszerelt fű-
szer, termény, divatáru, dohány,
só, szappan, husáru és hideg fel-
vágott raktárát.

Legolcsóbb beszerzési forrás!

Pontos kiszolgálás!



THOMAS BINDER és FIAI Sörgyára SIBIU.

Likör, szesz, sör és mindenféle italok
állandóan raktáron kaphatók a zsilvöl-
gyi lerakotknál.

Petroșeni Lupeni
Str. Avram Stanea Str. Reg. Ferdinand
No. 20. Telefon 57 Fábán Márton

LÖWY SÁNDOR versenyáruháza Petroșeniben.

Nagyérdemű vevőközlőnséget vanszerencsém értesíteni, hogy külföldi utamról
hazaérkezve gyönyörű **Női-kabát Modelleket hoztam Bécsből.**

**Ügysszintlen óriási választékban férfi ruhákat, bőrkabátokat, raglá-
nokat, bundákat.**

Tekintettel arra, hogy igen nagy választékkal rendelkezem mindezen cikkekből
igy fűlösleges óriási költségekkel nagyobb városokat felkeresni, mert nálam
sokkal olcsóbban és kiadás nélkül a legszebb ruhadarabok kaphatók.

**Óriási választékom van továbbá szövetek, flanelk, vásznakban
méréskező árakon.**

Kérem nagyérdemű vevőimet mielőtt bevásárlásait eszközölné nálam föltétlen
meggyőződni a versenyképességemről.

Tisztelettel:

Löwy Sándor
versenyáruháza Petroșeniben.

Atázhatatlan sárcipők
és a legujabb divatu női és férfi
cipő különlegességek kaphatók
a

**„Turul”
cipőgyár
Petroșeni fiókiában.**
Strada Regele Ferdinand.

Nefogadion el másti!

Pyram, Revolver, **Léda** gyártma-
nyu legjobb cipőkrémek.
Felülmúl minden más gyártmányt.
Terpentine és a bőrt megóvjá.

A Besco-féle „Ideál” likör és Bányász
rum mellett fűtőlünk a világra!

Baumel Steiner & co.
Likörgyára Kir. udvari szállítók.

Zsilvölgyi képviselője

Weisz Manó
kereskedelmi irodája.

A legujabb őszi női és férfi
cipő újdonságok megérkeztek a

Derby
uri cipőüzletbe.

Petroșeni Str. Reg. Ferdinand u.

FEDERALA REGIONALĂ

„JIUL”

a Cooperativelor Sătești
din Oltenia



Sediul central in Craiova.
Str. Jules Michelet No. 6.

Sucursale la T.-Severin, Caracal, Tg.-Jiu și Petroșeni
Moară perfecționată la Craiova cu capacitate de
măcină 6 vagoni în 24 ore.

250 Cooperative Societate din Oltenia — Capital
subscris Lei 1.385.000 — Capital vărsat Lei 1.276.957
Fonduri de Rezervă și Amortiment Lei 1.500.000
Fonduri de Rulment Lei 50.000.000

Făce tot feluri de operațiuni comerciale, apro-
vizionări și desfaceri de mărfuri și cereale, pe cont
propriu și în comision, industria lăzara produse-
lor solului prin moara s'a etc. Primește depozite
spre fructificare și mărfuri în consignatie.

FEDERALA REGIONALĂ

„JIUL”

Olteniței falusi szövet-
kezetek



Központ: Craiova, Jules,
Michelet ucca 6. szám.

Lerakatok T.-Severin, Caracal, T.-Jiu és Petroșeniben
Saját berendezett malma, mely 24 óránként 6 va-
gon lisztet őröl.

250 fiók Oltenia megyében — Alapítóké 1.385.900 L.
Tartalék alapítóké 6.500.000 — Rendelkezési alap
50.000.000.

Köt üzletet mindenféle kereskedelmi áruval és
évvállal mindenféle ipari termény megvásárlások.